

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๑๐๒/๒๕๖



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ศ 4712 (วัด) ✓
รับที่ : ๕2621/55 ๖ ๕๐๖
วันที่ : 16 มี.ค. 55 เวลา : 14:04

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

สัปดาห์ที่ 3/430

16 มี.ค. 55

14.10น

๑๖ มีนาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การลงนามในปฏิญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน
(Declaration of Intent on the Conclusion of an Instrument between the Government of
the Kingdom of Thailand and the Government of Canada Concerning Youth Exchanges)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ 20 มี.ค. 2555

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศที่ กต ๑๑๐๒/๑๑๖๖ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๔

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาปฏิญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน
(Declaration of Intent on the Conclusion of an Instrument between the
Government of the Kingdom of Thailand and the Government of Canada
Concerning Youth Exchanges) ฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาฝรั่งเศส

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึงกระทรวงการต่างประเทศขอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา
การลงนามในปฏิญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
และรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยข้อริเริ่มเรื่องการท่องเที่ยวและการทำงานสำหรับเยาวชน
ความละเอียดแจ้งแล้ว เพื่อลงนามในระหว่างการเยือนไทยของนายกรัฐมนตรีแคนาดาซึ่งกำหนด
ระหว่างวันที่ ๓๑ ตุลาคม - ๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ ซึ่งการเยือนได้เลื่อนออกไป เนื่องจาก
สถานการณ์อุทกภัยในประเทศไทย คณะรัฐมนตรีจึงยังมิได้พิจารณาเรื่องนี้ในครั้งนั้น นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า นายกรัฐมนตรีแคนาดามีกำหนดการ
เยือนไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๔ มีนาคม ๒๕๕๕ ซึ่งฝ่ายแคนาดาได้เสนอให้มีการ
ลงนามในปฏิญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร
ไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน (Declaration of Intent on the
Conclusion of an Instrument between the Government of the Kingdom of Thailand and the
Government of Canada Concerning Youth Exchanges) ในระหว่างการเยือน โดยมีข้อพิจารณา ดังนี้

/๑. เรื่องเดิม...

๑. เรื่องเดิม

๑.๑. เมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๔ ฝ่ายแคนาดาเสนอให้ไทยทำความตกลงแลกเปลี่ยนเยาวชนกับแคนาดา โดยกระทรวงการต่างประเทศแคนาดามีโครงการ International Experience Canada (IEC) ซึ่งเปิดโอกาสให้เยาวชนแคนาดาสามารถทำงานลักษณะ working holiday ในอีกประเทศที่มีการทำความตกลงได้เป็นเวลา ๑ ปี และเยาวชนของประเทศนั้นๆ สามารถเข้าไปทำงานเพื่อเรียนรู้สังคมและวัฒนธรรมแคนาดาได้ โดยฝ่ายแคนาดาได้เสนอร่างบันทึกความเข้าใจในเรื่องนี้ให้ฝ่ายไทยพิจารณา

๑.๒. ในช่วงปี ๒๕๕๔ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้องแล้วหลายครั้ง ที่ประชุมเห็นว่า การทำความตกลงในเรื่องนี้เป็นประโยชน์และอยู่ในวิสัยที่จะกระทำได้ ซึ่งเมื่อการจัดทำบันทึกความเข้าใจแล้วเสร็จจะเป็นผลให้ทั้งสองฝ่ายสามารถแลกเปลี่ยนเยาวชนอายุระหว่าง ๑๘-๓๐ ปี เข้าไปท่องเที่ยวและทำงานในอีกประเทศได้ เป็นเวลา ๑ ปี โดยทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันกำหนดจำนวนเยาวชนในแต่ละปี อาจเริ่มจากฝ่ายละ ๑๐๐-๒๐๐ คน ก่อนในช่วงแรก ทั้งนี้ ฝ่ายไทยได้จัดส่งร่างบันทึกความเข้าใจที่มีการปรับแก้ให้ฝ่ายแคนาดาพิจารณาเมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๕๔ และต่อมาเมื่อวันที่ ๗ มีนาคม ๒๕๕๕ ฝ่ายแคนาดาได้จัดส่งร่างที่ได้ปรับแก้ให้ฝ่ายไทยพิจารณา โดยกระทรวงการต่างประเทศได้จัดประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเมื่อวันที่ ๑๓ มีนาคม ๒๕๕๕ และประสานการปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจกับสถานเอกอัครราชทูตแคนาดาประจำประเทศไทยเพื่อให้มีการลงนามช่วงการเยือนไทยของนายกรัฐมนตรีแคนาดา แต่โดยที่การหารือต่อเนื้อหาของร่างบันทึกความเข้าใจฯ กับฝ่ายแคนาดายังไม่ยุติ จึงยังไม่สามารถลงนามได้ทันในช่วงการเยือน

๑.๓. อย่างไรก็ดี ในระหว่างที่กระบวนการหารือของทั้งสองฝ่ายเรื่องบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวยังไม่แล้วเสร็จ ฝ่ายแคนาดาเสนอให้ลงนามในปฏิญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน (Declaration of Intent on the Conclusion of an Instrument between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of Canada Concerning Youth Exchanges) ในช่วงที่นายกรัฐมนตรีแคนาดาเดินทางเยือนไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๒๒-๒๔ มีนาคม ๒๕๕๕ เพื่อประกาศเจตจำนงของไทยและแคนาดาว่า ทั้งสองประเทศจะจัดทำตราสารเกี่ยวกับการแลกเปลี่ยน เยาวชน ให้แล้วเสร็จทันทีที่กระบวนการภายในที่จำเป็นของทั้งสองประเทศเสร็จสิ้นสมบูรณ์ โดยฝ่ายแคนาดาได้ปรับแก้ชื่อปฏิญญาและถ้อยคำในวรรคย่อหน้าแรกของร่างปฏิญญาให้สอดคล้องกับชื่อที่ปรับจากร่างที่เคยเสนอฝ่ายไทย

๓. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ปฏิญญาฯ ดังกล่าวมีสาระเป็นการประกาศเจตนารมณ์ทางการเมืองของฝ่ายไทยและแคนาดาที่จะจัดทำตราสาร (instrument) ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชนไทย-แคนาดาต่อไป โดยไม่ได้ใช้ถ้อยคำที่ประสงค์จะก่อให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่างประเทศต่อฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ปฏิญญาฯ ดังกล่าวจึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และ

ไม่เป็น....

ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามนัยมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐
อย่างไรก็ดี โดยที่ปัญญาดังกล่าว เป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่เป็นการแสดง
เจตนารมณ์ทางการเมืองของรัฐบาลไทยร่วมกับรัฐบาลแคนาดา และตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของ
พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า
“เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพัน
รัฐบาลไทย” ให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอเรื่องดังกล่าวให้
คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนาม

๒. ความเร่งด่วน

ฝ่ายแคนาดาได้ส่งร่างสัญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชนให้ฝ่าย
ไทยพิจารณาเมื่อวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๕๕ โดยฝ่ายแคนาดาได้ปรับแก้ชื่อและถ้อยคำบางส่วนของ
ร่างสัญญาฯ และประสงค์ให้มีการลงนามสัญญาฯ ในช่วงที่นายกรัฐมนตรีแคนาดาเยือนประเศ
ไทยอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๔ มีนาคม ๒๕๕๕ ซึ่งจะเป็นสัญลักษณ์ของความมุ่งมั่น
ของไทยและแคนาดาในการกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในระดับประชาชนต่อ
ประชาชน ถือเป็นผลที่เป็นรูปธรรมประการหนึ่งของการเยือน ดังนั้น จึงขอความกรุณาสำนัก
เลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำเรื่องนี้เสนอต่อคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๕

๓. ประเด็นที่เสนอต่อคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา
ให้ความเห็นชอบร่างสัญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสารระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน (Declaration of Intent
on the Conclusion of an Instrument between the Government of the Kingdom of Thailand and
the Government of Canada Concerning Youth Exchanges) และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวง
การต่างประเทศ เป็นผู้ลงนามในสัญญาฯ ดังกล่าวร่วมกับฝ่ายแคนาดาในช่วงที่นายกรัฐมนตรี
แคนาดาเดินทางเยือนไทยอย่างเป็นทางการ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไปด้วย

จกขอขอบคุณมา

- อหมัดให้เสนอ ครม. ได้

พล.อ. สุเทพ เทือกสุบรรณ

รอง นรม.

๑๖ มี.ค. ๕๕

กรมอเมริกาและแปซิฟิกใต้

กองอเมริกาเหนือ

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๐๒๓ (มารินี่)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๒๗

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

เรียน รอง นรม. (พลเอก ยุทธศักดิ์ ศศิประภา)

กต. ขอให้นำเรื่อง การลงนามในสัญญาแสดงเจตจำนงในการจัดทำตราสาร
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งแคนาดาว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน
(Declaration of intent on the Conclusion of an instrument between the
Government of the Kingdom of Thailand and the Government of Canada Concerning Youth Exchanges) เสนอ ครม. พิจารณาในวันที่ ๒๐ มี.ค. ๕๕
โดย กต. แจ้งว่า มีความเร่งด่วนที่ฝ่ายแคนาดาจะขอให้มีการลงนามสัญญาฯ
ในช่วงการเดินทางเยือนไทยอย่างเป็นทางการของ นรม. แคนาดา ในวันที่ ๒๒-๒๔ มี.ค. ๕๕
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาดำเนินการตามที่ กต. เสนอ
ทั้งนี้ ได้แจ้งให้ สดก. ทราบ เพื่อให้ข้อเสนอนี้หรือความคิดเห็น (ถ้ามี) ด้วยแล้ว

ก. ๑๖ มี.ค. ๕๕

๑๖ มี.ค. ๕๕

(นายอำพน กิตติอำพน)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รอง นรม. (๔) รับที่ ๕๖๖
วันที่ 16 มี.ค. ๕๕ เวลา 16:37 น.